

## Assemblée fédérale

---

Les conseils législatifs se sont réunis en session d'hiver (1<sup>re</sup> session de la 47<sup>e</sup> législature), le lundi 1<sup>er</sup> décembre 2003, à 14 h 30 pour le Conseil national et à 18 h 15 pour le Conseil des Etats.

### *Elections*

Le Conseil national a élu président Monsieur Max Binder, agriculteur, originaire d'Illnau-Effretikon, à Illnau-Effretikon, jusqu'ici vice-président, premier vice-président Monsieur Jean-Philippe Maitre, lic. en droit, originaire de Genève et d'Epauvillers, à Vérenaz, et deuxième vice-président Monsieur Claude Janiak, dr en droit, originaire de Bâle et Binningen, à Binningen.

Le Conseil des Etats a élu président Monsieur Fritz Schiesser, dr en droit, originaire de Haslen et Linthal, à Glaris, jusqu'ici vice-président, premier vice-président Monsieur Bruno Frick, lic. en droit, originaire de Oberbüren, à Einsiedeln, et deuxième vice-président Monsieur Rolf Büttiker, lic.phil., originaire de Wolfwil, à Wolfwil.

### *Assemblée fédérale (Chambres réunies)*

Le 10 décembre 2003, l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) a procédé aux élections suivantes:

#### *Membres du Conseil fédéral pour la nouvelle période administrative de 2004 à 2007:*

Monsieur Moritz Leuenberger  
Monsieur Pascal Couchepin  
Monsieur Joseph Deiss  
Monsieur Samuel Schmid  
Madame Micheline Calmy-Rey  
Monsieur Christoph Blocher  
Monsieur Hans-Rudolf Merz

#### *Chancelière de la Confédération pour la nouvelle période administrative de 2004 à 2007:*

Madame Annemarie Huber-Hotz

#### *Président de la Confédération pour 2004:*

Monsieur Joseph Deiss, conseiller fédéral

#### *Vice-président du Conseil fédéral pour 2004:*

Monsieur Samuel Schmid, conseiller fédéral

Le 17 décembre 2003, l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) a procédé aux élections suivantes:

*Tribunal fédéral*

*Election d'un membre*

Monsieur Andreas Zünd, dr en droit, juge suppléant, domicilié à Aarau

*Tribunal militaire de cassation pour la période administrative 2004 à 2007*

*Président*

Col Kolly Gilbert, Fribourg, juge fédéral

*Juges:*

Lt-col Bopp Theo, Bussigny-près-Lausanne, greffier au Tribunal fédéral

Major Colelough Philippe, Moudon, président du Tribunal de la Broye

Sgt Jomini André, Cheseaux-sur-Lausanne, greffier au Tribunal fédéral

Sdt Oberholzer Niklaus, Saint-Gall, avocat

*Juges suppléants:*

Major Munz Hans, Amriswil, avocat

Lt-col EMG von Werdt Nicolas, Berne, avocat

Sdt Pasi Pierluigi, Mendrisio, avocat

Sdt Derivaz Olivier, Monthey, avocat

*Tribunal fédéral des assurances*

*Président pour 2004 et 2005*

Monsieur Aldo Borella

*Vice-présidente pour 2004 et 2005*

Madame Susanne Leuzinger-Naef

La session d'hiver a été close le vendredi 19 décembre 2003.

## Assemblée fédérale

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2003
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	51
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.12.2003
Date	
Data	
Seite	7522-7523
Page	
Pagina	
Ref. No	10 127 965

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.